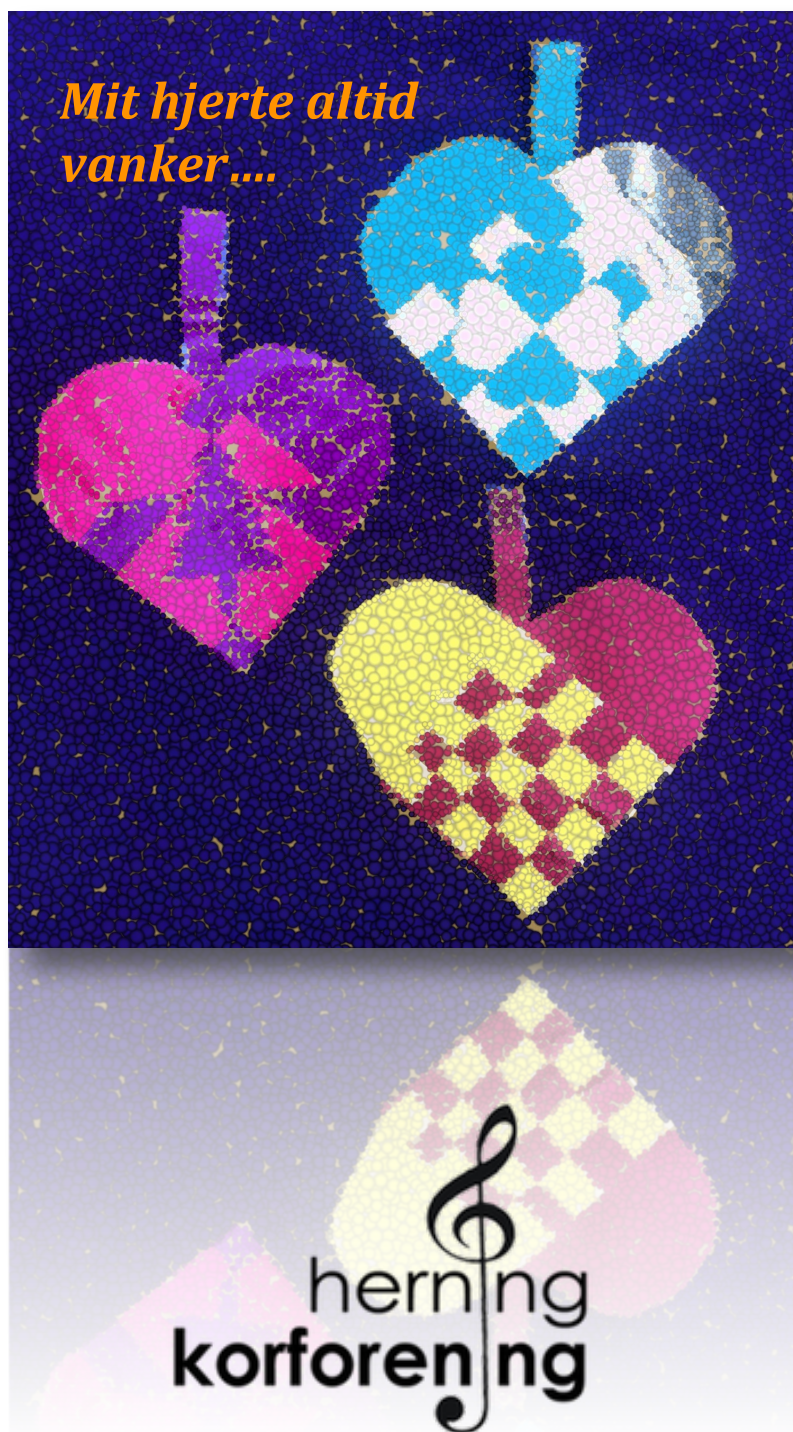
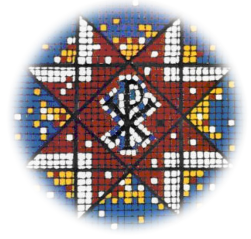


*Julekoncert 11.12.23
i Sct. Johannes Kirke*





Koncertprogram:

Dixit Maria	H. L. Hassler, (1564-1612), tekst fra Cantiones Sacrae, (1591)
Maria gennem torne går	Kantate over gammel julevis, korsats Th. Alvad (1957)
Das neugeborne Kindelein	Kantate arr. for kor og klaver, D. Buxtehude (1637-1707)
Bereite dich, Zion mit zärtlichen Trieben	Arie fra J. S. Bachs Juleoratorium
Wie soll ich dich empfangen	Choral fra J. S. Bachs Juleoratorium
Nun kommt der Heiden Heiland	J. S. Bach BWV 659, orgel
Fællessalme: Kom, alle kristne	
Silent Night	Malcolm Sargent: Ord og musik (1948)
Oh, hellig nat	A. C. Adams (1847), tekst P. Cappeau samme år
Collect til julefesten	J. P. E. Hartmann 1834
Mit hjerte altid vanker	Carl Nielsen (1914), arr. I. Mæland (2012), Tekst H. A. Brorson (1732)
Barn Jesus I en krybbe lå	Niels W. Gade (1859), tekst: H. C. Andersen (1832)
Fællessalme: Dejlig er Jorden	
Nu kom der bud fra englekør	mel: H. O. C. Zinck, sats: Søren F. Bormann
Vågner op! Hør stemmen klinge.	J. S. Bach (1685-1750)

Medvirkende:

Herning Korforening, www.herning-korforening.dk

Sopran: Charlotte Duholm

Orgel/flygel: Benjamin Davis Maack

Dirigent: Søren Fogt Bormann

Kom, alle kristne

Mel.: John F. Wade 1751

1 Kom, alle kristne,
lad os sammen ile
til barnet i krybben i Betlehem.
Frem vil vi træde
for Guds Søn med glæde.
Kom, lad os ham tilbede,
kom, lad os ham tilbede,
kom, lad os ham tilbede
i Betlehem!

2 Syng, englehære,
giver Herren ære,
at han lod sig føde i Betlehem.
Lys er oprunden,
fred på jord er kommen.
Kom, lad os ham tilbede,
kom, lad os ham tilbede,
kom, lad os ham tilbede
i Betlehem!

3 Lov, pris og ære
skal for evigt være
vor hyldest til barnet i Betlehem.
Evigt Gud Fader
Himlens dør oplader.
Kom, lad os ham tilbede,
kom, lad os ham tilbede,
kom, lad os ham tilbede
i Betlehem!

Latin 18. årh.

Fr. Oakeley 1841 og 1852.

Dansk 1981.

Dixit Maria ad angelum: Ecce Ancilla
Domini, fiat mihi secundum verbum tuum.
Oversat: Maria sagde til englen: Sandelig
jeg er Herrens tjenerinde, lad det ske mig,
som du har forudsagt.

1 Das neugeborne Kindelein,
das Herzeliebe Jesulein,
bringt abermal ein neues Jahr
der auserwählten Christenschar.

Dejlig er Jorden

mel.: Schlesien 18. årh. Sats A. Öhrwall

Tekst: B. S. Ingemann

1 Dejlig er jorden,
prægtig er Guds himmel,
skøn er sjælenes pilgrimsgang!
Gennem de favre
riger på jorden
går vi til Paradis med sang.

2 Tider skal komme,
tider skal henrulle,
slægt skal følge slægters gang;
aldrig forstummer
tonen fra Himlen
i sjælens glade pilgrimssang.

3 Englene sang den
først for markens hyrder.
Skønt fra sjæl til sjæl det lød:
Fred over jorden!
Menneske, fryd dig,
os er en evig frelser fød!

1 The newborn little child
the dearly loved little Jesus
brings once more a new year
To the chosen band of Christians.

2 Des freuen sich die Engelein,
die gerne um und bei uns sein,
und singen in den Lüften frei,
daß Gott mit uns versöhnet sei.

2 In this rejoice the angels,
who are willingly around and with us,
they sing freely in the air
that God is reconciled with us.

3 Ist Gott versöhnt und unser Freund,
was kan uns tun der arge Feind?
Trotz Teufel, Welt und Höllenpfort,
das Jesulein ist unser Hort.

3 If God is reconciled and our friend
what can evil do to us?
Despite devils, the Pope and the gates of hell,
little Jesus is our stronghold

4 Es bringt das rechte Jubel Jahr
was trauern wir dann immerdar,
frisch auff, es ist jetzt Singens Zeit,
das Jesulein wendt alles Leid.

4 He brings the true year of rejoicing,
why should we ever mourn?
Up quickly, it is now time to sing!
Dear little Jesus changes all suffering

Arie:

Bereite dich, Zion, mit zärtlichen Trieben,

Den Schönsten, den Liebsten bald bei dir zu sehn!

Deine Wangen

Müssen heut viel schöner prangen,

Eile, den Bräutigam sehnlichst zu lieben!

Oversat:

Gør dig rede, Zion, med øm lidenskab,

Til snart at se den skønneste, den elskeligste hos dig!

Dine kinder skal blusse langt yndigere end i dag,

Skynd dig med længsel at omfavne brudgommen!

Choral:

Wie soll ich dich empfangen

Und wie begegn' ich dir?

O aller Welt Verlangen,

O meiner Seelen Zier!

O Jesu, Jesu, setze

Mir selbst die Fackel bei,

Damit, was dich ergötze,

Mir kund und wissend sei!

Oversat:

Hvordan skal jeg tage imod dig,

Og hvordan kan jeg møde dig?

O hele verdens brændende

længsel

o min sjæls pryd!

O Jesus, Jesus sæt selv

faklen ved min side,

så alt, hvad der kan fryde dig

Bliver tydeligt og klart for mig!

Glædelig Jul